

Руководство 7 относится к Стандарту деятельности 7. Для получения дополнительной информации см. также Стандарты деятельности 1-6 и 8, а также соответствующие Руководства. Информацию обо всех материалах, ссылки на которые содержатся в тексте настоящего Руководства, можно найти в Библиографии

Введение

1. Стандарт деятельности 7 исходит из того, что коренные народы, являясь самобытными социальными группами, особенности которых отличают их от основных групп в национальных сообществах, зачастую относятся к числу наиболее изолированных и уязвимых слоев населения. Их экономический, социальный и правовой статус нередко ограничивает их возможности защищать свои права и интересы в отношении земли, природных ресурсов и культурных ценностей и может стать препятствием для участия в процессе развития и пользования его благами. Особенно уязвимым положение коренных народов становится, когда их земли и ресурсы подвергаются трансформации, становятся объектом посягательства или в значительной мере истощаются. Под угрозой могут также оказаться их язык, культура, религия, духовные верования и институциональные структуры. Вследствие этих особенностей коренные народы могут оказаться более уязвимыми к негативным воздействиям, связанным с реализацией проектов, чем местные сообщества, не относящиеся к коренным народам. Такая уязвимость может включать утрату идентичности, самобытности, культуры и жизненного уклада, источников средств существования, связанных с природными ресурсами, а также обеднение и болезни.

2. Проекты частного сектора могут создать для коренных народов возможности участвовать в деятельности, связанной с проектами, а также пользоваться благами, возникающими в результате этой деятельности. Указанная деятельность может помочь им в достижении целей социально-экономического развития. Кроме того, коренные народы могут играть определенную роль в процессе устойчивого развития, обеспечивая содействие и управление деятельностью и предприятиями в качестве партнеров в области развития. Государство зачастую играет основополагающую роль в решении проблем коренных народов, поэтому клиенты должны сотрудничать с соответствующими уполномоченными органами государственной власти в вопросах управления рисками и воздействиями, связанными с намечаемой деятельностью.¹

Цели

- *Обеспечение в процессе развития полного уважения прав человека, достоинства, стремлений, культуры и основанных на природных ресурсах источников средств к существованию коренных народов.*
- *Прогноз и предотвращение неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренных народов или, когда этого избежать невозможно, минимизация, и/или компенсация вреда и убытков, вызванных этими воздействиями.*

¹ Помимо выполнения требований данного Стандарта деятельности, клиенты должны соблюдать применимое национальное законодательство, в том числе законы, регулирующие выполнение страной реализации проекта обязательств в рамках международного законодательства.

- **Предоставление возможности пользоваться благами и потенциалом устойчивого развития в приемлемом для данной культуры порядке.**
- **Налаживание и поддержание, на основе процесса информированного консультирования и участия (ИКУ), постоянных взаимоотношений с коренными народами, находящимися в сфере влияния проекта на всем протяжении его жизненного цикла.**
- **Обеспечение Свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) сообществ коренных народов при наличии обстоятельств, рассмотренных в данном Стандарте деятельности.**
- **Уважение и сохранение культуры, знаний и обычаев коренных народов.**

P1. МФК исходит из того, что основные конвенции Организации Объединенных Наций (ООН) по правам человека (см. Библиографию) составляют основу международных документов, которые устанавливают систему прав представителей коренных народов во всем мире. Кроме того, некоторые страны приняли законодательство или ратифицировали другие международные и региональные конвенции по защите коренных народов, такие, как Конвенция № 169 Международной организации труда (МОТ), ратифицированная 17 государствами.^{P1} К тому же, существуют различные декларации и резолюции, посвященные правами коренных народов, включая Декларацию ООН о правах коренных народов (2007 г.). Хотя такие документы касаются обязанностей государств, все больше ожидается, что частные компании будут поддерживать эти права и не препятствовать исполнению государствами своих обязательств по ним. Именно в знак признания этого нового качества бизнес-среды, ожидается, что проекты в частном секторе будут все больше содействовать полному уважению прав человека, достоинства, стремлений, культуры и традиционных средств к существованию коренных народов.

P2. Самобытность и культура многих коренных народов неразрывно связаны с землями их проживания и природными ресурсами, от которых они зависят. Во многих случаях, их культура, самобытность, традиционные знания и устный фольклор связаны с этими землями и природными ресурсами и поддерживаются благодаря такому отношению к ним. Эти земли и ресурсы могут быть священными или иметь духовное значение. Использование священных и других мест, имеющих культурное значение, может выполнять важные функции по сохранению и устойчивому использованию природных ресурсов, на которые коренные народы полагаются для обеспечения своей жизнедеятельности и благополучия. Таким образом, воздействие проекта на земли, леса, воду, живую природу и другие природные ресурсы может повлиять на их институциональные механизмы, средства к существованию, экономическое развитие и их способность поддерживать и развивать свою самобытность и культуру. Стандарт деятельности 7 устанавливает конкретные требования для тех случаев, когда проекты затрагивают эти отношения.

P3. В целях Стандарта деятельности 7 подчеркивается необходимость исключения неблагоприятного воздействия проекта на сообщества коренных народов, проживающие в зоне влияния проекта, а если исключение такого воздействия невозможно, сведения его к минимуму и/или компенсации этих воздействий в порядке, соизмеримом с масштабом проектных рисков и воздействий, уязвимостью Затронутых сообществ коренных народов, а также с помощью механизмов, учитывающих их специфические характеристики и высказанные потребности.

P4. Клиент и Затронутые сообщества коренных народов должны поддерживать постоянную связь на протяжении полного цикла проекта. С этой целью Стандарт деятельности 7 требует,

^{P1} См. Конвенция МОТ №169 и частный сектор - практическое руководство МФК для клиентов, работающих в странах, которые ратифицировали Конвенцию МОТ №169.

чтобы клиент был вовлечен в процесс Информированного консультирования и участия (ИКУ). В особых обстоятельствах, описанных в пунктах 13-17 Стандарта деятельности 7, процесс взаимодействия клиента должен обеспечивать Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) Затронутых сообществ коренных народов. Как отмечается в Стандарте деятельности 7, не существует общепринятого определения СПОС, и, таким образом, в контексте Стандартов деятельности 1, 7, и 8, значение термина СПОС описано в пункте 12 Стандарта деятельности 7. Это значение более детально раскрывается в пунктах P24-P26. С учетом понимания коренными народами изменений, вызванных проектом, становится легче выявить как положительные, так и отрицательные воздействия проекта. Аналогичным образом, эффективность мер по исключению воздействий, смягчению их последствий и компенсации усиливается, если принимается во внимание точка зрения коренных народов по затрагивающим их вопросам в процессе принятия решений по проекту.

Сфера применения

3. Применимость данного Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом посредством использования Системы социального и экологического менеджмента, элементы которой изложены в Стандарте деятельности 1.

4. Общепринятого определения понятия "коренные народы" не существует. Коренные народы в разных странах могут обозначаться такими терминами, как "коренные этнические меньшинства", "аборигены", "горные племена", "национальные меньшинства", "зарегистрированные племена", "исконные народы" или "племенные группы".

5. В данном Стандарте деятельности термин "коренные народы" употребляется в широком значении, указывающем на особую социально-культурную группу, которую характеризуют, в той или иной степени, следующие особенности:

- **самоидентификация в качестве членов особой коренной культурной группы и признание этой идентификации другими;**
- **коллективная привязанность к географически определенным характеристикам окружающей среды в местах проживания или родовым территориям в зоне реализации проекта и к природным ресурсам в этих местах проживания и территориях;**
- **основанные на обычаях культурные, экономические, социальные или политические институты, которые отличаются от институциональных структур основного общества или культуры; или**
- **собственный язык или диалект, нередко отличный от официального языка или языков страны или региона, где они проживают.**

6. Настоящий Стандарт деятельности применяется в случаях присутствия сообществ или групп коренных народов, испытывающих коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям и расположенным там природным ресурсам, т.е. идентичность которых в качестве группы или сообщества связана с таковыми. Он может также применяться к сообществам или группам, утратившим, при жизни членов рассматриваемой

группы, коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям в зоне проекта в результате принудительного отселения, вооруженного конфликта, реализации государственных программ переселения, отчуждения земель, стихийных бедствий или включения таких территорий в территории городов.

7. От клиента может потребоваться привлечение экспертов для установления того, считается ли конкретная группа коренным народом для целей данного Стандарта деятельности.

P5. За последние 20 лет, «коренные народы» утвердились в международном праве и национальном законодательстве многих стран в качестве особой группы в рамках человеческих сообществ. Тем не менее, международно-признанного определения понятия "коренные народы" не существует. Кроме того, при определенных обстоятельствах термин "коренные" может требовать деликатного обращения. По этой причине в Стандарте деятельности 7 не дается определение термина «коренные народы», и для определения применимости Стандарта деятельности 7 он не используется и его применение не требуется. Напротив, признается, что для определения коренных народов могут использоваться различные термины, включая, в том числе, коренные этнические меньшинства, горные племена, зарегистрированные племена, национальные меньшинства, исконные народы или племенные группы. Соответственно, для целей настоящего Стандарта деятельности его применимость определяется на основе четырех характеристик, указанных в пункте 5 Стандарта деятельности 7. Каждая характеристика оценивается независимо, и ее вес не отличается от других. Кроме того, Стандарт деятельности 7 применяется скорее к группам или сообществам, а не к отдельным лицам. Определение того, является ли группа или сообщество коренной для целей Стандарта деятельности 7 не влияет на политический или правовой статус такой группы или сообщества в конкретных странах или государствах. Вместо этого, принятие решения такого рода обеспечивает соблюдение клиентом требований Стандарта деятельности 7, касающихся исключения воздействий, процесса взаимодействия и управления обстоятельствами, имеющими потенциально высокий риск.

P6. Клиенты должны использовать здравый смысл при принятии решения о том, следует ли считать группу или сообщество «коренным» в контексте Стандарта деятельности 7. Для этого, клиент может провести ряд мероприятий, включая рассмотрение применимых национальных законов и нормативных актов (в том числе законов, обеспечивающих выполнение международно-правовые обязательства страны реализации проекта), проведение архивных исследований, этнографических исследований (в том числе документации по культуре, обычаям, институтам, праву и т.д.), и использование методов проведения оценки с участием соответствующих Затронутых сообществ коренных народов. Необходимо уделить должное внимание фактам правового признания или прецедентов признания группы или сообщества коренным, однако, это не является определяющим фактором с точки зрения применения Стандарта деятельности 7. Клиент должен нанять компетентных экспертов для оказания содействия в этой работе.

P7. Настоящий Стандарт деятельности применяется к группам или сообществам коренных народов, которые сохраняют коллективную привязанность к определенным ареалам в местах проживания или родовым территориям и к природным ресурсам в этих местах проживания и территориях. К ним могут относиться:

- сообщества коренных народов, проживающие на землях, затронутых проектом, а также ведущие кочевой образ жизни или мигрирующие в определенные сезоны на относительно короткие расстояния, и чья привязанность к родовым территориям может носить периодический или сезонный характер;

- сообщества коренных народов, которые не проживают на землях, затронутых проектом, но которые сохраняют связи с ними посредством традиционного владения и/или привычного использования, в том числе сезонного или циклического. Сюда могут относиться коренные народы, проживающие в городских условиях, которые сохраняют связь с землями, затронутыми проектом;
- сообщества коренных народов, утратившие, при жизни членов рассматриваемой группы, коллективную привязанность к конкретным местам проживания и территориям в зоне влияния проекта в результате принудительного отселения, вооруженного конфликта, реализации государственных программ принудительного переселения, отчуждения земель, стихийных бедствий или включения таких территорий в территории городов, но сохраняющие связь с землями, затронутыми проектом;
- группы коренных народов, которые проживают в смешанных населенных пунктах, таким образом, что затронутые коренные народы составляют только часть более широкого определенного сообщества, или
- сообщества коренных народов с коллективной привязанностью к родовым землям, расположенным в городских районах.

P8. Настоящий Стандарт деятельности распространяется на группы и/или сообщества коренных народов, которые в силу своего экономического, социального и правового статуса и/или их институтов, обычаев, культуры и/или языка можно охарактеризовать, как отличные от основной части общества, и, которые в процессе развития могут оказаться в невыгодном положении в результате их самобытности. Для проектов, затрагивающих интересы коренных народов, которые проживают на затронутой проектом территории и являются частью более многочисленного коренного населения в регионе, или которые в значительной степени интегрированы в основное общество, тем не менее, требуется выполнение настоящего Стандарта деятельности. Однако, в этих случаях, меры по смягчению последствий (как описано в последующих разделах) должны быть адаптированы к конкретным условиям Затронутых сообществ коренных народов.

P9. Стандарт деятельности 7 направлен на решение вопросов, связанных с уязвимостью, характерной для коренных народов. Другие уязвимые группы, затронутые экономически, социально или экологически в результате воздействий проекта, рассматриваются в ходе процесса определения экологических и социальных рисков и воздействий, а также управления экологическими и социальными последствиями, изложенного в Стандарте деятельности 1 и Руководстве 1.

Требования

Общие положения

Предотвращение неблагоприятных воздействий

8. В процессе оценки экологических и социальных рисков и воздействий клиент должен выявить все сообщества коренных народов в зоне влияния проекта, которые могут быть затронуты в процессе его реализации, а также характер и степень ожидаемых прямых и косвенных социальных, культурных (включая культурное наследие²) и экологических воздействий на эти народы.

9. Неблагоприятные воздействия на Затронутые сообщества коренных народов должны, по возможности, исключаться. Если, по результатам изучения альтернатив, предотвратить такие воздействия невозможно, клиент должен их минимизировать, обеспечить восстановление утраченного и/или компенсировать ущерб, вызванный этими воздействиями, в порядке, приемлемом для данной

культуры, и в соответствии с характером и масштабом воздействий и степенью уязвимости Затронутых сообществ коренных народов. Предполагаемые мероприятия разрабатываются клиентом с учетом ИКУ Затронутых сообществ коренных народов и включаются в план действий с конкретными сроками выполнения, например План по коренным народам или более широкий план развития местных сообществ с выделением конкретных компонентов в отношении коренных народов.³

² Дополнительные требования по охране культурного наследия изложены в Стандарте деятельности 8

³ Разработка надлежащего плана может потребовать привлечения экспертов. Составление плана развития местных сообществ может быть полезным, если коренные народы образуют часть более крупных Затронутых сообществ.

P10. На этапе обследования в ходе процесса определения экологических и социальных рисков и воздействий необходимо выявить наличие сообществ коренных народов в зоне влияния проекта (как определено в пунктах 7 и 8 Стандарта деятельности 1), которые потенциально могут быть затронуты проектом клиента. Если в результате обследования выявлены потенциально неблагоприятные воздействия на коренные народы, необходимо провести дополнительный анализ в виде сбора исходных данных о таких сообществах, охватывающих ключевые экологические и социально-экономические аспекты, которые могут быть затронуты проектом. Такой анализ должен также определить положительные последствия и потенциальные выгоды от реализации проекта для коренных народов и рассмотреть возможности по их усилению. Дальнейшие указания о возможных социальных воздействиях и подходах к смягчению последствий содержатся в [Записке МФК о хорошей практике: Рассмотрение социальных аспектов в проектах частного сектора](#), [Good Practice Note: Addressing the Social Dimensions of Private Sector Projects](#), а руководство по проведению оценки культурных, экологических и социальных воздействий содержится в [Руководящих принципах Агуэй-гу](#). Akwé: Kon Guidelines.

P11. Охват, глубина и вид оценки должны быть пропорциональны характеру и масштабам возможных воздействий предлагаемого проекта на Затронутые сообщества и уязвимости Затронутых сообществ коренных народов. Анализ уязвимости включает в себя рассмотрение следующих аспектов, касающихся коренных народов: (i) экономический, социальный и правовой статус; (ii) их институциональные структуры, обычаи, культура и/или язык; (iii) их зависимость от природных ресурсов, и (iv) их прошлые и текущие отношения с доминирующими группами и с основной экономикой. При использовании в описанном выше контексте, уязвимость понимается, как уязвимость на уровне группы и/или сообщества, которая определяется характером отношений между Затронутыми сообществами коренных народов и основной частью общества, а не как показатели уязвимости домашних хозяйств или отдельных лиц. Для проведения анализа уязвимости в рамках оценки проекта необходимо нанять компетентного специалиста. При проведении такого анализа следует использовать подходы с участием Затронутых сообществ коренных народов и учитывать мнение Затронутых сообществ коренных народов об ожидаемых рисках, воздействиях и преимуществах проекта.

P12. Проекты могут оказывать неблагоприятные воздействия на самобытность, природно-ресурсные средства к существованию, продовольственную безопасность и культурное выживание коренных народов. По этим причинам, клиентам следует избегать таких воздействий. Вместо этого, для предотвращения таких воздействий клиенты должны рассмотреть варианты альтернативной структуры проекта, провести консультации с Затронутыми сообществами коренных народов и обратиться за содействием к компетентным специалистам.

P13. Если неблагоприятных воздействий избежать невозможно, клиент должен свести к минимуму и/или компенсировать ущерб от этих воздействий способом, соразмерным характеру и масштабам воздействий и уязвимости Затронутых сообществ коренных народов. Клиент должен подготовить План по коренным народам (ПКН) с описанием мероприятий по минимизации и/или компенсации неблагоприятных последствий в порядке, приемлемом для данной культуры. В зависимости от местных условий, может быть разработан отдельный ПКН, или в случае, если Затронутые сообщества коренных народов проживают в одном и том же районе с другими аналогичным образом Затронутыми сообществами или, если коренные народы являются частью более многочисленного затронутого населения, он может быть составной частью более широкого плана развития местных сообществ. В плане должны подробно описываться действия по сведению к минимуму и/или компенсации неблагоприятных социальных и экономических последствий, а также возможности и мероприятия по повышению положительного воздействия проекта на коренные народы. В случае необходимости, в план могут также включаться, в соответствии со Стандартом деятельности 6, меры по сохранению и устойчивому управлению природными ресурсами, от которых зависят коренные народы, или меры в рамках проекта по управлению землепользованием Затронутых сообществ коренных народов. Этот план должен четко определять роли и обязанности, источники финансирования и необходимые ресурсы, содержать график мероприятий со сроками их проведения и бюджет. Рекомендуемое содержание ПКН можно найти в Приложении А. Дальнейшие указания, касающиеся программ развития местных сообществ, приводятся в Руководстве МФК по ресурсному обеспечению развития местных сообществ, Инвестиции в людей: Поддержание местных сообществ путем совершенствования практики бизнеса. IFC's Community Development Resource Guide: Investing in People: Sustaining Communities through Improved Business Practice.

Участие и согласие

10. Клиент должен осуществить процесс взаимодействия с Затронутыми сообществами коренных народов в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 1. Этот процесс включает определение заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними, раскрытие информации, консультации и участие в порядке, приемлемом с точки зрения их культуры. Кроме того, этот процесс должен включать:

- **привлечение представительных органов и организаций коренных народов (таких, например, как советы старейшин или деревенские советы), а также членов Затронутых сообществ коренных народов, и**
- **предоставление коренным народам достаточного времени, соответствующего их процессам принятия решений.⁴**

11. Затронутые сообщества коренных народов могут быть особенно уязвимы в плане потери, отчуждения или эксплуатации их земель, а также лишения доступа к природным и культурным ресурсам.⁵ Признавая эту уязвимость, клиент, в дополнение к Общим требованиям данного Стандарта деятельности, должен

⁴ Внутренние процессы принятия решений, как правило, но не всегда, носят коллективный характер. Они могут сопровождаться внутренними разногласиями, а сами решения могут быть оспорены отдельными членами сообщества. Консультационный процесс должен учитывать подобные особенности и предусматривать достаточное время для реализации внутренних процессов принятия решений с тем, чтобы можно было достичь результатов, рассматриваемых в качестве легитимных большинством заинтересованных участников.

⁵ Природные ресурсы и представляющие культурную ценность природные территории, на которые содержатся ссылки в данном Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим и культурным экосистемным услугам, описанным в Стандарте деятельности 6.

получить Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) Затронутых сообществ коренного населения в обстоятельствах, изложенных в пунктах 13–17 настоящего Стандарта деятельности. СПОС касается структуры проекта, его осуществления и ожидаемых результатов в плане воздействий на сообщества коренных народов. При наличии любого из этих обстоятельств, клиент привлекает сторонних специалистов для содействия в определении рисков и воздействий проекта.

12. Универсального определения понятия СПОС не существует. Для целей Стандартов деятельности 1, 7 и 8 СПОС имеет значение, описанное в настоящем пункте. СПОС опирается и расширяет процесс ИКУ, рассмотренный в Стандарте деятельности 1, и достигается на основе добросовестных переговоров между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов. Клиент документально фиксирует: (i) процесс, взаимоприемлемый для клиента и Затронутых сообществ коренных народов, и (ii) подтверждение соглашения, достигнутого по итогам переговоров сторон. СПОС не требует непрямого единодушия, т.е. может быть достигнуто, даже если отдельные представители или группы сообщества открыто выражают свое несогласие.

Общие принципы взаимодействия

P14. Клиент должен взаимодействовать с Затронутыми сообществами коренных народов, расположенными в пределах зоны влияния проекта, на основе процесса раскрытия информации и ИКУ. Общие характеристики взаимодействия с Затронутыми сообществами изложены в Стандарте деятельности 1 и в сопровождающем Руководстве, а также детализируются ниже в том, что касается их применения к коренным народам.^{P2}

P15. Процесс ИКУ предполагает проведение консультаций свободно и добровольно, без каких-либо внешних манипуляций, вмешательства или принуждения, и без запугивания. Кроме того, у Затронутых сообществ коренных народов должен быть доступ к соответствующей проектной информации до принятия решений, которые повлияют на них, включая информацию о потенциально неблагоприятных экологических и социальных воздействиях, затрагивающих их интересы на каждом этапе реализации проекта (например, проектирование строительства, эксплуатация и вывод из эксплуатации). Для достижения этой цели, консультации должны проводиться до и во время планирования проекта.

P16. В процессе взаимодействия необходимо принимать во внимание существующие социальные структуры, лидерство и процесс принятия решений, а также социальную идентичность, включая пол и возраст, и учитывать, в частности:

- существующие патриархальные традиции и социальные нормы и ценности, которые могут ограничивать участие женщин в руководстве и в процессе принятия решений;
- необходимость защиты и обеспечения законных прав женщин коренных народов, а также
- потенциально ограниченную реализацию изолированными или уязвимыми группами своих экономических и социальных прав, как следствие бедности и ограниченного доступа к экономическим ресурсам, социальным услугам или процессу принятия решений.

^{P2} Дополнительные руководящие указания, касающиеся процесса взаимодействия, приводятся в следующих документах: (i) Взаимодействие с заинтересованными сторонами: Справочник передовой практики для компаний, ведущих бизнес на развивающихся рынках и (ii) Коренные народы и разработка полезных ископаемых, Руководство по передовой практике, Международный Совет по горному делу и металлам, 2010 г.

P17. Клиенты должны использовать подходы к ИКУ, которые базируются на существующих обычаях, институтах и процессах принятия решений, используемых Затронутыми сообществами коренных народов. Однако, клиенты должны оценить существующие институты и процессы принятия решений с точки зрения их возможностей по решению широкого спектра новых вопросов, порожденных проектом. Во многих ситуациях, в результате проектов возникают проблемы, которые существующие институты и процессы принятия решений решать неприспособленны. Недостаточный потенциал и опыт могут привести к принятию решений и результатам, которые имеют пагубные последствия для Затронутых сообществ и их отношений к проекту. В частности, неадекватные процессы, решения и результаты могут создавать проблемы для существующих институтов, процессов принятия решений и признанного руководства и вызывать споры относительно заключенных соглашений между Затронутыми сообществами и проектом. Затронутые сообщества могут выиграть, а их соглашения с проектом могут быть улучшены, в результате повышения осведомленности о возникающих вопросах, которые можно обоснованно предвидеть, и укрепления потенциала для их решения. Такое наращивание потенциала можно осуществить несколькими способами, в том числе, в частности, с помощью привлечения компетентных местных организаций, таких как организации гражданского общества (ОГО) или созданные государством учреждения; найма академических или исследовательских организаций, осуществляющих, с участием сообществ, прикладные исследования или исследования с целью выработки мер; увязки с существующими программами поддержки местных сообществ, реализуемыми органами власти или другими учреждениями, а также предоставления ресурсов и технической поддержки местным муниципальным органам власти для обеспечения взаимодействия местных сообществ и их укрепления.

P18. Клиенты должны иметь в виду, что сообщества коренного населения не обязательно являются однородными и внутри них могут существовать различные взгляды и мнения. Опыт показывает, что мнение старейшин или вождей может отличаться от мнения тех, кто получил формальное образование; взгляды пожилых – от взглядов молодежи, и мнение мужчин – от мнения женщин. Тем не менее, во многих случаях, старейшины сообщества или вожди, которые не обязательно выбираются членами сообщества, играют ключевую роль. Кроме того, некоторые сегменты сообщества, например, женщины, молодежь и пожилые люди, могут быть более чем другие уязвимы к воздействиям проекта. Несмотря на осведомленность о традиционных для данной культуры подходах, в соответствии с которыми определенные группы сообщества могут исключаться из процесса принятия решений, в ходе консультаций должны учитываться и их интересы.

P19. Процессы ИКУ с Затронутыми сообществами коренных народов и внутри их нередко будут продолжаться в течение длительного периода времени. Предоставление соответствующей информации членам сообщества коренного населения о потенциальных неблагоприятных последствиях проекта и предлагаемых мерах по их минимизации и компенсации может происходить в виде многоступенчатого процесса с участием различных слоев общества. Таким образом, (i) консультации должны начинаться как можно раньше в рамках процесса оценки рисков и воздействий; (ii) осуществляемые клиентом меры по взаимодействию должны быть направлены на обеспечение осознания и понимания всеми членами Затронутых сообществ коренных народов рисков и воздействий, связанных с подготовкой и реализацией проекта; (iii) информация о проекте должна быть предоставлена в понятном формате и на языках коренных народов, где это уместно; (iv) местные сообщества должны иметь достаточно времени для достижения консенсуса и разработки мер по проектным вопросам, которые влияют на их жизнь и средства к существованию; и (v) клиенты должны выделить необходимое время для детального рассмотрения связанных с проектом озабоченностей и предложений коренных народов и их учета при разработке и реализации проекта.

P20. В ходе взаимодействия необходимо учитывать результаты оценки потенциала Затронутых сообществ коренных народов для участия в процессе ИКУ. В целях повышения эффективности процесса ИКУ с представителями коренных народов и их осознанного участия в ключевых аспектах проекта клиент может рассмотреть вопрос о подготовке и реализации программ повышения эффективности взаимодействия и усиления потенциала. Например, клиент:

- должен добиваться активного участия Затронутых сообществ коренных народов на всех основных этапах оценки рисков и воздействий по относящимся к ним вопросам;
- может предоставить членам Затронутых сообществ возможность оценить потенциальные риски и последствия, связанные с разработкой и реализацией проекта, способствуя взаимным посещениям сопоставимых проектов;
- может предоставить коренным народам доступ к юридическим консультациям в отношении их прав, в том числе права на компенсацию, соответствующего правового процесса и предоставляемых в соответствии с национальным законодательством льгот;
- должен, в процессе принятия решений, обеспечить адекватное представление мнения всех групп;
- в случае отсутствия устоявшейся процедуры принятия решений или системы руководства, должен способствовать процессу принятия решений в приемлемой для культуры сообщества форме;
- может способствовать наращиванию потенциала и участию в таких областях, как совместный мониторинг и развитие местного сообщества.

P21. Затронутые сообщества коренных народов должны иметь возможность подавать жалобы и получать от клиента соответствующие ответы. Для этой цели клиент может использовать общий механизм подачи рассмотрения жалоб в рамках проекта, предусмотренный в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 1, или механизм рассмотрения жалоб, специально предназначенный для Затронутых сообществ коренных народов, который соответствует требованиям Стандарта 1. Механизм рассмотрения жалоб должен быть разработан в процессе консультаций с соответствующими Затронутыми сообществами коренных народов. Он должен быть культурно приемлемым и не должен препятствовать любым существующим процессам или институтам Затронутых сообществ коренных народов, направленным на урегулирование разногласий между ними. В рамках механизма рассмотрения жалоб должно обеспечиваться справедливое, прозрачное и своевременное удовлетворение жалоб на безвозмездной основе, и, если необходимо, предоставляться специальные условия для женщин, молодежи и пожилых людей. В рамках процесса взаимодействия, все члены Затронутых сообществ коренных народов должны быть проинформированы о механизме клиента для рассмотрения жалоб.

P22. Для достижения успешных результатов, взаимно выгодных для всех сторон, важно, чтобы они разделяли взгляды на процесс достижения ИКУ, и, где это применимо, самого СПОС. Эти процессы должны обеспечивать существенное участие коренных народов в принятии решений, быть направленными на достижение соглашения, а не предоставление права вето для отдельных лиц или подгрупп, не требуя от клиента согласия в отношении аспектов, которые он не контролирует. Клиент и Затронутые сообщества коренных народов должны, как можно раньше, прийти к согласию относительно соответствующих процессов участия и консультаций, соизмеримых с масштабами воздействий и уязвимостью сообществ. В идеальной ситуации, это должно быть сделано с помощью рамочного документа или плана, в котором определяются представители Затронутых сообществ коренных народов, описываются согласованный процесс консультаций и протоколы, взаимные обязанности сторон в рамках процесса взаимодействия и согласованные пути обращения за помощью в случае наступления тупиковых ситуаций (см. пункт P23). В случае необходимости, в таком документе также должно содержаться определение того, что будет являться согласием Затронутых сообществ коренных народов. Клиент должен

документально фиксировать получение одобрения затронутого населения в отношении согласованного процесса.

P23. Компании несут ответственность за работу с Затронутыми сообществами коренных народов по обеспечению конструктивного процесса взаимодействия, включая, при необходимости, достижения СПОС. Аналогичным образом ожидается, что Затронутые сообщества коренных народов будут работать с клиентом в целях создания приемлемого процесса взаимодействия и участия в нем, понимая при этом, что могут возникать разногласия, которые в некоторых случаях могут приводить к остановке процесса или задержкам в достижении соглашения. С самого начала стороны должны договориться о разумных тестах или механизмах обращения за помощью, которые должны применяться в таких ситуациях. Сюда может относиться привлечение взаимоприемлемой третьей стороны для выполнения функций посредника или советника. Как отмечается в пункте P26, процесс взаимодействия между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов, требуемый в соответствии со Стандартами деятельности, является отдельным от связанных с проектом процессов и решений органов власти.

Определение Свободного, предварительного и осознанного согласия

P24. Признается, что не существует общепринятого определения СПОС и, что как определение, так и связанная со СПОС практика, находятся на стадии развития. Для целей настоящего Стандарта деятельности, СПОС определено в пункте 12 Стандарта деятельности 7 и более подробно рассматривается ниже.

P25. СПОС является как процессом, так и результатом. Процесс основывается на требованиях для ИКУ (которые включают в себя требование свободных, предварительных и осознанных консультаций и участия), и для него дополнительно требуются добросовестные переговоры (ДП) между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов. Для проведения ДП от всех сторон требуется: (i) готовность участвовать в процессе и встречаться в разумные сроки и с разумной периодичностью; (ii) предоставление информации, необходимой для осознанного ведения переговоров; (iii) изучение ключевых важных вопросов; (iv) использование взаимоприемлемых процедур ведения переговоров; (v) готовность к изменению, при необходимости, своей исходной позиции и предложения, и (vi) предоставление достаточного времени для принятия решений. Если процесс ДП успешен, их результатом является заключение соглашения и подтверждение этого.

P26. Государства имеют право принимать решения, касающиеся развития ресурсов, в соответствии с применимым национальным законодательством, включая законы, обеспечивающие выполнение международно-правовых обязательств страны реализации проекта. Стандарт деятельности 7 не противоречит праву государства развивать свои ресурсы. У государства могут быть обязательства, в соответствии с которыми необходимо получить Свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов по вопросам, касающимся общего развития территорий коренных народов. Такие обязательства государства отличаются от требования о СПОС на проектном уровне, предусмотренного Стандартом деятельности 7. Как описано в пунктах P62-65, если государственные процедуры касаются решений и действий на уровне проекта, клиент должен рассмотреть, как эти процедуры соотносятся с требованиями настоящего Стандарта деятельности, и, по возможности, устранить выявленные расхождения.

Требование Свободного, предварительного и осознанного согласия

P27. Помимо требований, касающихся ИКУ, для проектов, оказывающих неблагоприятные воздействия на коренные народы, проекты должны содействовать процессу получения СПОС

Затронутых сообществ коренных народов со структурой проекта, его реализацией и ожидаемыми результатами, если они связаны с любым из потенциально неблагоприятных воздействий, указанных ниже:

- воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычно используемые;
- переселение коренных народов с земель с природными ресурсами, находящимися в традиционном владении или привычно используемыми;
- значительные воздействия на критически важное культурное наследие, которое имеет существенное значение для самобытности и/или культурных, обрядовых или духовных аспектов жизни коренных народов, включая природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, такие как священные рощи, священные водоемы и водные пути, священные деревья и скалы;^{Р3} или
- использование культурного наследия, включая знания, инновации и практику коренных народов, в коммерческих целях.

Применение Свободного, предварительного и осознанного согласия

P28. СПОС относится к тем аспектам проектной структуры, деятельности и результатов, связанными с конкретными потенциально неблагоприятными воздействиями, указанными в пункте P27, которые непосредственно влияют на сообщества коренных народов. В некоторых случаях, СПОС будет ограниченным и касаться конкретных участков земли или аспектов проекта. Примерами такого целевого СПОС являются: (i) проекты линейной инфраструктуры, пересекающей несколько сред обитания человека, и в рамках которых СПОС может потребоваться только для компонента, который проходит через земли коренных народов; (ii) проекты, включающие многочисленные объекты и/или состоящие из нескольких суб-проектов, некоторые из которых расположены на землях коренных народов, и СПОС может потребоваться только для объектов и/или суб-проектов, находящихся на землях коренных народов; (iii) в рамках проектов, связанных с расширением действующих объектов, насколько возможно, СПОС необходимо получить для новой деятельности по проекту.

P29. В некоторых случаях невозможно определить все аспекты проекта и его местоположение, выявить Затронутые сообщества (включая коренные народы) и провести экологическую и социальную оценку проекта и рассмотреть связанные с ним планы смягчения последствий до принятия решения о различных аспектах структуры проекта (например, деятельность на этапе разведки в добывающих отраслях). В отсутствие этих элементов, до утверждения проекта получение СПОС может быть нереальным и/или считаться неэффективным, потому что определение этого должно быть тесно связано с выявленными воздействиями известного проекта на непосредственно Затронутые сообщества. Соответствующая последовательность шагов по получению СПОС, как правило, включает сначала достижение договоренности о ключевых принципах с помощью общего рамочного документа, а затем - проведение консультаций по конкретным аспектам после более детальной проработки проекта и определения его местоположения. В таких случаях, клиент должен (i) разработать на перспективу стратегии взаимодействия с заинтересованными сторонами, которые обеспечивают осведомленность соответствующих заинтересованных сторон о потенциальных путях развития; (ii) обеспечить достаточную осведомленность и понимание заинтересованными сторонами своих прав в отношении ресурсов и доступа к информации о них (земли, лесов систем землевладения, введенных государством компенсационных схем и т.д.), и (iii) принять обязательство в отношении

^{Р3} Природные территории, имеющие культурную ценность, эквивалентны экосистемным услугам, имеющим первостепенное значение, как они определены в Стандарте деятельности 6, и в этом смысле они могут иметь важнейшее значение для самобытности и/или культурных, обрядовых или духовных аспектов жизни коренных народов.

осуществления процесса СПОС для любого последующего развития проекта, в результате которого оказывается неблагоприятное воздействие на коренные народы способом, описанным в пункте Р27, после того, как о воздействии становится известно. Документы, которые могут быть представлены в процессе получения СПОС, могут включать рамочное соглашение по взаимодействию и консультациям, соглашения, подтверждающее получение СПОС, и ПКН.

Р30. Аналогичным образом, могут возникать ситуации, при которых масштаб и местоположение проекта известно, но на момент утверждения проекта процесс взаимодействия с Затронутыми сообществами коренных народов еще не достаточно продвинулся для получения СПОС. В таких случаях общие принципы и процедуры взаимодействия, а также критерии для получения СПОС, должны быть согласованы до утверждения проекта. Как минимум, СПОС должно быть получено до возникновения любого из обстоятельств, требующих СПОС.

Р31. Могут возникать обстоятельства, при которых для проекта требуется как ИКУ для основного местного населения, находящегося под воздействием проекта, так и СПОС коренных народов, затронутых проектом, например в случае проектов линейной инфраструктуры, объекты которой пересекают земли как некоренных, так и коренных народов, а также проектов, реализуемых на территории, где сообщества основных и коренных народов проживают поблизости, но отдельно или в рамках смешанных сообществ. Поскольку осуществление ИКУ и СПОС в качестве отдельных процессов с различными группами внутри сообщества или между соседними сообществами может быть затруднительным, а в некоторых случаях может стать причиной раскола внутри сообщества, как правило, рекомендуется проведение единой процедуры взаимодействия, которая заканчивается заключением одного соглашения. В таких случаях, процедура и соглашение должны основываться на стандарте более высокого уровня (т.е. ДП и соглашение, подтверждающее получение СПОС). Будет ли соглашение предусматривать различные льготы для групп по-разному затронутых проектом, будет зависеть от контекста проекта, Затронутых сообществ и характера воздействий проекта.

Р32. В случае, если непосредственно в отношении проекта использовались государственные процедуры принятия решений (например, в случае приобретения земли, переселения), клиент, в рамках предварительной экспертизы, должен оценить, насколько эти процедуры осуществлялись в порядке, соответствующем требованиям настоящего Стандарта деятельности и, если это не так, то возможно ли осуществление корректирующих действий для разрешения этой ситуации (см. пункт Р63). Если ключевые решения по проекту, касающиеся, например приобретения земли и переселения, принимаются не клиентом, то он, возможно, будет не в состоянии выполнить все положения настоящего Стандарта деятельности, включая требование о получении СПОС (см. также пункт Р23). В этих случаях, клиент должен оценить общие риски, связанные с продолжением работы по своему проекту в ситуации, когда определенные положения Стандартов деятельности не выполняются.

Р33. Для процедуры СПОС и получения ее результата не требуется единогласная поддержка всех членов Затронутых сообществ коренных народов. СПОС следует рассматривать как процесс, который одновременно позволяет и облегчает Затронутым сообществам коренных народов выработку и согласование коллективной позиции по отношению к предлагаемому проекту развития, при понимании, что члены и группы Затронутых сообществ могут придерживаться различных мнений по разнообразным вопросам, касающимся этого проекта. Такое коллективное «одобрение сообщества» должно быть актом всей группы Затронутых сообществ в целом и представлять их точку зрения в отношении предлагаемого проекта. Таким образом, соглашение, содержащее СПОС, фиксирует общее согласие Затронутых сообществ в отношении легитимности процесса взаимодействия и принятых решений.

Р34. СПОС предполагает согласие с конкретными мероприятиями проекта, последствиями и мерами по их смягчению, в том виде, как предполагалось на момент заключения соглашения. Хотя это соглашение должно действовать на протяжении всего проекта, для длительных проектов хорошей практикой является проведение мониторинга выполнения ПКН или аналогичных планов мероприятий и проявление гибкости для их адаптации, по мере необходимости, в случае изменения обстоятельств, при сохранении общих принципов, обязательств и взаимной ответственности, закрепленных в соглашении.

Процедура получения Свободного, предварительного и осознанного согласия

Р35. Для получения СПОС требуется, чтобы клиент решал вопросы, связанные как с процедурой (например, ДП), так и с результатом (например, подтверждение наличия соглашения). Клиент должен документировать (i) взаимоприемлемый процесс взаимодействия и переговоров между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов, и (ii) подтверждение соглашения, достигнутого между сторонами по результатам переговоров. В ходе переговоров и в соответствующей документации необходимо надлежащим образом рассмотреть воздействия на уязвимые группы в Затронутых сообществах коренных народов.

Р36. При разработке процедуры, направленной на получение СПОС Затронутых сообществ коренных народов, необходимо, в частности, принимать во внимание следующее:

- (i) В то время как в рамках процесса оценки экологических и социальных рисков и воздействий проекта обычно определяется зона влияния проекта и выявляются непосредственно Затронутые сообщества коренных народов, в определенных обстоятельствах формальные и неформальные лидеры и органы принятия решений Затронутых сообществ коренных народов могут находиться за пределами этой зоны;
- (ii) Как и в случае с многими сообществами, на сообщества коренных народов могут оказывать влияние вопросы, связанные с управлением, руководством и репрезентативностью. Данные, полученные в результате оценки этих вопросов, будут полезны в процессе взаимодействия и переговоров. Если административные и традиционные лидеры отличаются, если руководители известны своей крайней политизированностью и/или тем, что они представляют лишь незначительную часть затронутого населения, или есть несколько групп, представляющих различные интересы, процесс получения СПОС должен опираться на определение, признание и привлечение большего числа подгрупп заинтересованных сторон или на их большую репрезентативность;
- (iii) Конфликты, будь то прошлые или текущие, как внутри Затронутых сообществ коренных народов, так и между Затронутыми сообществами коренных народов и другими заинтересованными сторонами (например, некоренными народами, компаниями и/или государством) необходимо оценить с точки зрения природы конфликта, различных групп интересов и подходов Затронутых сообществ к механизмам управления и разрешения конфликтов;
- (iv) Роль, обязанности и участие внешних сторон, заинтересованных в результатах, и
- (v) Возможность использования неприемлемой практики (в том числе взяточничества, коррупции, преследования, насилия и принуждения) любой из заинтересованных сторон как внутри, так и за ее пределами Затронутых сообществ коренных народов.

Р37. Для осуществления процедуры получения СПОС Затронутых сообществ коренных народов могут потребоваться инвестиции в создание соответствующих институтов, механизмов принятия решений и в развитие потенциала Затронутых сообществ. Клиенты должны подходить к процессу

получения СПОС с точки зрения развития, в рамках которого приоритет отдается устойчивости деятельности по развитию, осуществляемой с Затронутыми сообществами коренных народов.

P38. СПОС будет получено с помощью процесса ДП между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов. Если ДП успешны, в соглашении должны быть документально зафиксированы роли, ответственность и конкретные обязательства обеих сторон. Сюда могут относиться: (i) согласованная процедура консультаций и участия; (ii) управление экологическими, социальными и культурными воздействиями (включая землеустройство и управление ресурсами); (iii) рамочная система и механизмы расходования средств и предоставления компенсации; (iv) возможности для занятости и подряда; (v) механизмы управления; (vi) другие обязательства, например, касающиеся постоянного доступа к землям, вклада в развитие и т.д.;^{P4} и (vii) согласованные механизмы реализации/осуществления для выполнения обязательств каждой из сторон. Соглашение между сторонами должно включать в себя требование о разработке планов реализации с четко установленными сроками, таких как План по развитию сообщества или ПКН. Примерами соглашений являются меморандум о взаимопонимании, письмо о намерениях, а также совместное заявление о принципах.

P39. Подтверждение наличия одобрения договоренностей является важным шагом на пути заключения договора. Соглашения должны пользоваться очевидной поддержкой со стороны групп населения, определенных с помощью оценки рисков и воздействий, с которыми имел место процесс взаимодействия и ДП. Однако, как отмечено в пункте P33, для процесса СПОС и его результатов не требуется единогласного одобрения со стороны всех членов Затронутых сообществ коренных народов. Документация соглашения (пункт P41) должна включать свидетельство поддержки со стороны Затронутых сообществ коренных народов. Если соответствующая процедура взаимодействия не может быть обеспечена, либо соглашение не может быть достигнуто, необходимо рассмотреть возможность использования посреднических услуг или консультирования третьей стороны, как указано в пункте P23.

P40. Как отмечено в пункте P33, СПОС может быть предоставлено только в определенный момент времени. Для проектов с длительным жизненным циклом может быть разработано соглашение, в котором оговариваются обязательства, выполнение которых обеспечивается посредством планов развития (например, ПКН), охватывающих определенные периоды планирования и реализации проекта. Эволюция таких соглашений зависит от конкретного проекта и его контекста. Тем не менее, можно ожидать, что в своем развитии такие соглашения, как правило, будут проходить путь от первоначального акцента на мерах по смягчению последствий и развитию до моделей развития, управляемых коренными народами, с поддержкой в виде определенного содействия со стороны проекта и/или механизмов совместного использования выгод от проекта.

P41. На различных этапах проектного цикла, как правило, будут готовиться различные виды документов, планов и соглашений. Процесс оценки экологических и социальных воздействий проекта, предусмотренный Стандартом деятельности 1, следует рассматривать как непрерывный, повторяющийся процесс, включающий аналитическую и диагностическую работу; взаимодействие с заинтересованными сторонами, а также разработку и реализацию конкретных планов мероприятий с необходимыми механизмами контроля. В целом, следует руководствоваться принципом, в соответствии с которым, несмотря на то, что такие документы могут готовиться в любое время в рамках проектного цикла, планы мероприятий, такие как ПКН, должны быть готовы, а меры по смягчению воздействий приняты до того, как произошло прямое неблагоприятное

^{P4} Для получения дополнительных указаний по различным аспектам таких соглашений, обратитесь к публикации Международного совета по горному делу и металлам 2010 года – Коренные народы и добыча полезных ископаемых, Руководство по передовой практике.

воздействие на сообщества коренных народов. Обычно готовятся следующие основные документы:

- рамочный документ с описанием, в частности, принципов взаимодействия, процесса разработки и реализации проекта в том, как он относится к сообществам коренных народов, а также принципов, касающихся получения СПОС, когда это необходимо (см. ниже).
- ПКН или аналогичный план мероприятий.
- Соглашение, касающееся СПОС, отражающее взаимное согласие с процедурой и предлагаемыми мерами клиента и Затронутых сообществ коренных народов. В этом соглашении может содержаться ссылка на предлагаемый ПКН или аналогичный план мероприятий или их одобрение, но в нем также может быть установлено, что ПКН или аналогичный план мероприятий будут подготовлены или их разработка завершена после получения СПОС.

Обстоятельства, требующие Свободного, предварительного и осознанного согласия

Воздействия на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычно используемые

13. Коренные народы зачастую тесно привязаны к своей земле и относящимся к ней природным ресурсам.⁶ Часто такие земли находятся в традиционном владении или в привычном пользовании.⁷ Несмотря на то, что коренные народы не всегда обладают законными правами собственности на такие земли согласно национальному законодательству, использование коренными народами этих земель, в том числе сезонное или цикличное, в качестве источника средств к существованию либо в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих их самобытность и общность, во многих случаях может быть обосновано и документально подтверждено.

14. Если клиент планирует размещение проекта или освоение природных ресурсов на землях, традиционно принадлежащих коренным народам или привычно используемых ими, и при этом ожидаются неблагоприятные воздействия⁸, то клиент должен предпринять нижеследующие шаги. Клиент:

- документирует свои действия по предотвращению использования или по минимизации площади таких земель, требующихся для реализации проекта;
- документирует свои действия по предотвращению или минимизации воздействий на природные ресурсы и природные территории, имеющие важное значение⁹ для коренных народов;

⁶ Примеры включают ресурсы морей и других водоемов, лесные ресурсы (в том числе недревесные), лекарственные растения, охотничьи угодья, пастбища, посевные площади. Активы в форме природных ресурсов, рассматриваемые в данном Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим экосистемным услугам, рассмотренным в Стандарте деятельности 6.

⁷ Приобретение и/или аренда земли с получением прав собственности на нее рассматриваются в Стандарте деятельности 5 "Приобретение земельных участков и вынужденное переселение".

⁸ Такие неблагоприятные воздействия могут включать воздействия в виде утраты доступа к имуществу или ресурсам или ограничение землепользования в результате реализации проекта.

⁹ «Природные ресурсы и природные территории, имеющие важное значение», рассматриваемые в данном Стандарте деятельности, эквивалентны экосистемным услугам, имеющим первостепенное значение, и определенным в Стандарте деятельности 6. Имеются в виду те услуги, которые находятся под прямым контролем или управлением клиента, и на которые он может оказывать существенное влияние, а также те услуги, которые являются наиболее вероятными источниками риска при воздействии на Затронутые сообщества коренных народов.

- **определяет и оценивает все имущественные интересы и традиционные виды пользования природными ресурсами до приобретения или аренды земель;**
- **оценивает и документирует использование Затронутыми сообществами коренных народов ресурсов без предвзятости в отношении их претензий и прав на землю.¹⁰ Оценка использования земли и природных ресурсов должна проводиться с учетом гендерных аспектов, причем особое внимание следует уделять роли женщин в управлении и пользовании этими ресурсами;**
- **обеспечивает информирование Затронутых сообществ коренных народов об их правах на землю в рамках национального законодательства, в том числе на основании национального законодательства, признающего права, основанные на привычном пользовании; и**
- **предлагает Затронутым сообществам коренных народов компенсацию и надлежащую процедуру в случае коммерческого использования их земли и природных ресурсов, а также возможности для устойчивого развития, приемлемые для данной культуры, включая:**
 - **предоставление земельной компенсации или компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации там, где это целесообразно¹¹;**
 - **обеспечение бесперебойного доступа к природным ресурсам, установление эквивалентных заменяющих ресурсов, либо, в качестве крайней меры, предоставление компенсации и идентификация альтернативных средств к существованию, если проект влечет потерю доступа и утрату природных ресурсов, безотносительно приобретения земли под цели проекта;**
 - **обеспечение беспристрастного и справедливого распределения благ, связанных с использованием ресурсов в рамках проекта, в ситуациях, когда клиент намеревается использовать природные ресурсы, имеющие основополагающее значение для сохранения самобытности и средств к существованию Затронутых сообществ коренных народов, и когда такое их использование усиливает риск лишения средств к существованию;**
 - **предоставление Затронутым сообществам коренных народов права доступа, использования и перемещения по земле, на которой реализуется проект, в зависимости от обстоятельств, связанных с вопросами охраны здоровья и обеспечения безопасности. Такие обстоятельства имеют приоритетное значение.**

¹⁰ Хотя данный Стандарт деятельности требует обоснования и документального оформления использования такой земли, клиенты должны также иметь в виду, что земля может уже находиться в альтернативном пользовании по указанию правительства страны, где реализуется проект.

¹¹ Если обстоятельства не позволяют клиенту предложить подходящую землю взамен, клиент обязан представить подтверждение того, что дело обстоит именно так. В подобных обстоятельствах клиент должен предоставить Затронутым сообществам коренных народов возможности для получения доходов, не связанные с использованием земли, помимо и сверх денежной компенсации.

P42. Если вопросы, связанные с землепользованием, указанные в пункте 14 Стандарта деятельности 7, определены на этапе обследования, клиент должен нанять компетентных специалистов для проведения указанной оценки при активном участии Затронутых сообществ коренных народов. Оценка должна описывать традиционную систему коренных народов, касающуюся владения землей и ресурсами (как индивидуального, так и коллективного) в зоне влияния проекта. Кроме того, оценка должна выявить и зафиксировать все традиционные способы использования земли и природных ресурсов, включая использование в культурных, обрядовых или духовных целях, а также их любое специальное, сезонное или циклическое использование (например, для охоты, рыбалки, выпаса скота или получения лесной продукции), а также любые потенциально неблагоприятные воздействия на такое использование. Привычное использование земли и ресурсов связано с моделью длительного использования земли и ресурсов сообщества в соответствии с обычным правом, ценностями, обычаями и традициями коренных народов, включая сезонное или циклическое использование, а не с выданным государством официальным документом о праве собственности на землю и ресурсы. Культурное, обрядовое и духовное использование является неотъемлемой частью отношения коренных народов к их землям и ресурсам, их уникальных знаний и верований и имеет фундаментальное значение для их культурной целостности. Такое использование может быть прерывающимся, может иметь место в районах, удаленных от населенных пунктов и может не быть специфическим для конкретного участка. Каждое потенциально неблагоприятное воздействие на такое использование должно быть документально оформлено и рассмотрено в контексте этих систем. Любая информация, полученная в результате оценки, касающаяся выявления в зоне влияния проекта критически важных сред обитания и критически важных культурных ресурсов в соответствии со Стандартами деятельности 6 и 8, будет иметь важное значение для анализа и должна учитываться. Претензии коренных народов на землю и ресурсы, не принадлежащие им юридически в соответствии с национальным законодательством, также должны быть документально зафиксированы как часть процесса оценки. Клиент должен убедиться, что отсутствие документированных земельных претензий или отсутствие таких претензий не должно наносить ущерба текущим или будущим судебным разбирательствам коренных народов, касающихся установления их права собственности.

P43. Приоритетной задачей оценки является определение мер по предотвращению неблагоприятных воздействий на эти земли и ресурсы и на их использование коренными народами. Если предотвращение не представляется возможным, необходимо разработать меры по смягчению их последствий и/или компенсационные меры, направленные на обеспечение земель и природными ресурсами, необходимыми для существования и культурного выживания Затронутых сообществ коренных народов, или предоставление доступа к ним. При наличии подходящих земельных участков предпочтение следует отдавать земельной компенсации. Кроме того, клиент должен соблюдать надлежащую правовую процедуру для Затронутых сообществ коренных народов, включая направление соответствующих уведомлений и ответов на запросы. В некоторых случаях, земли, на которые претендуют коренные народы, возможно, уже были выделены правительством страны реализации проекта для альтернативного использования, куда может относиться создание природных заповедников, выделение территорий, отданных в концессию для добычи полезных ископаемых, или обособление в виде отдельных участков пользователей, которые получили право собственности на них. В этом случае, клиент должен стремиться к привлечению соответствующего государственного органа к любым консультациям и переговорам с Затронутыми сообществами коренных народов.

P44. Для принятия решения о начале деятельности по проекту, которая может привести к неблагоприятным воздействиям на эти земли, необходимо получить СПОС Затронутых сообществ коренных народов. В некоторых случаях, клиент может взаимодействовать с национальным правительственным органом, в связи с государственными программами регистрации прав

собственности на землю, в целях оказания содействия юридическому признанию земель, на которые претендуют Затронутые сообщества коренных народов или используют ее. Клиент может вести эту работу на основе собранной в ходе оценки информации о привычном землевладении и оказать содействие Затронутым сообществам или их членам в получении права собственности на землю, если коренные народы обратятся с такой просьбой и будут участвовать в таких программах.

Перемещение коренных народов с земель и от природных ресурсов, находящихся в традиционном владении или привычно используемых

15. Клиент должен рассмотреть практически осуществимые альтернативные проектные решения во избежание перемещения коренных народов с их общинной земли¹² и от природных ресурсов, находящихся в их традиционном владении или привычном пользовании. Если такого перемещения избежать невозможно, клиент не может начать реализацию проекта без получения СПОС в вышеописанном порядке. Любое перемещение коренных народов должно соответствовать требованиям, изложенным в Стандарте деятельности 5. Там, где это целесообразно, перемещенные коренные народы должны иметь возможность вернуться на свои традиционные или привычно занимаемые земли в случае прекращения существования причины перемещения.

¹² Обычно коренные народы претендуют на права, доступ и пользование в отношении земли и ресурсов посредством традиционных или основанных на привычном пользовании систем, многие из которых обуславливают общинные имущественные права. Эти традиционные претензии на землю и ресурсы могут быть непризнанными национальным законодательством. Если членам Затронутых сообществ коренных народов право собственности принадлежит в индивидуальном порядке или если соответствующее национальное законодательство признает основанное на обычае право физических лиц, применяются требования Стандарта деятельности 5, а не предусмотренные пунктом 17 данного Стандарта деятельности.

P45. Поскольку физическое переселение коренных народов является особенно сложным и может иметь значительные и необратимые негативные последствия для их культурного выживания, клиент, как ожидается, приложит все усилия для исследования возможных альтернативных вариантов проекта, чтобы избежать любого физического переселения коренных народов с их общинной земли, находящейся в традиционном владении или привычно используемой. Возможное переселение может быть результатом приобретения земли в рамках проекта или введения ограничений на землепользование и использование ресурсов или изменений в этой области (например, если общинные земли коренных народов, находящиеся в традиционной собственности или привычном пользовании, выделены соответствующим государственным органом для связанного с предлагаемым проектом альтернативного использования, такого как создание охраняемых территорий в целях сохранения ресурсов). Любое физическое перемещение следует рассматривать только после того, как клиент установил отсутствие реальной альтернативы переселению и получил, опираясь на процесс их осознанного участия, СПОС Затронутых сообществ коренных народов.

P46. В случае, если правительство страны реализации проекта приняло решение о переселении коренных народов, клиент должен провести консультации с соответствующими должностными лицами правительства, чтобы понять обоснование для такого переселения и определить, были ли успешно проведены и завершены, на основе осознанного участия коренных народов, ДП по соответствующим аспектам проекта и переселения Затронутых сообществ коренных народов. От клиентов может потребоваться, чтобы они устранили расхождения в процессе и в результатах там, где они были выявлены.

P47. По завершении процедуры получения СПОС для переселения коренных народов, клиент должен подготовить, в соответствии с результатами переговоров, План мероприятий по переселению/План восстановления средств к существованию согласно пунктам 19-24 и 25-29, соответственно, Стандарта деятельности 5. Клиент должен руководствоваться пунктом 9 Стандарта деятельности 5 относительно уровня компенсации за землю. Такой план должен включать положение, позволяющее Затронутым сообществам, если это возможно и целесообразно, вернуться на свои земли в случае прекращения существования причины для их переселения.

P48. Требования пункта 15 Стандарта деятельности 7 предназначены для ситуаций общинного использования коренными народами земли и природных ресурсов, которыми находятся в их традиционном владении или в обычном использовании. Если отдельным членам Затронутых сообществ коренных народов право собственности на землю принадлежит в индивидуальном порядке или, если национальное законодательство признает основанное на обычае право физических лиц, применяются требования Стандарта деятельности 5. Однако, даже если члены Затронутых сообществ коренных народов имеют индивидуальное право собственности на землю, клиент должен понимать, что решение соответствующих лиц уступить это право и переселиться тем не менее может быть предметом рассмотрения в рамках процесса принятия решений в сообществе, так как эти земли могут считаться родовыми и не признаваться частной собственностью.

Критически важное культурное наследие

16. Если проект может оказать существенное влияние на критически важное культурное наследие,¹³ имеющее неоспоримую ценность для самобытности и/или культурных, ритуальных или духовных аспектов жизни коренных народов, приоритет отдается предотвращению таких воздействий. Если существенное влияние проекта на критически важное культурное наследие неизбежно, клиент должен получить СПОС Затронутых сообществ коренных народов.

17. Если проект предусматривает использование культурного наследия, в том числе знаний, инноваций и опыта коренных народов в коммерческих целях, клиент информирует Затронутые сообщества коренных народов об (i) их правах в рамках национального законодательства, (ii) объеме и характере предлагаемой коммерческой деятельности; (iii) потенциальных последствиях соответствующей деятельности, и (iv) получает их Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС). Клиент также обеспечивает беспристрастное и справедливое распределение благ от коммерциализации соответствующих знаний, инноваций и практических методов, с учетом обычаев и традиций коренных народов.

¹³ Включает природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, например священные рожи, священные водоемы и водотоки, священные деревья и священные скалы и камни. Природные территории, имеющие культурную ценность, эквивалентны приоритетным культурным экосистемным услугам, каковые определены в Стандарте деятельности 6.

P49. Знания, инновации и практика коренных народов часто упоминаются как традиционные знания и включают в себя фольклор и другие проявления их традиционной культуры. Такие знания называются нематериальным культурным наследием. Кроме того, знания, инновации и практика коренных народов часто используются в священных или ритуальных целях и могут держаться в тайне сообществом или его соответствующими членами. Коммерциализация нематериального культурного наследия является предметом текущих международных дискуссий, сопровождаемых постепенным становлением международных стандартов. Единственным исключением является

коммерческое использование генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний коренных и традиционных сообществ, что нашло свое отражение в Конвенции о биологическом разнообразии, в которой также упоминается ключевая роль женщин в сохранении и управлении биологическим разнообразием. Полезные рекомендации в этом отношении содержатся в Боннских руководящих принципах по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и справедливому и равноправному распределению выгод от их применения, в Руководящих принципах Агуэй-гу и в Кодексе этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, опубликованных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (см. Библиографию). Примерами коммерческого развития является коммерциализация традиционных медицинских знаний или других священных или традиционных методов обработки растений, волокон или металлов. С традиционными выражениями культуры, такими как продажа произведений искусства или музыки, необходимо обращаться в соответствии с национальным законодательством и формирующейся международной практикой.

P50. Клиенты должны соблюдать действующие национальные законы, если таковые имеются, относительно использования ими знаний, инноваций и практики коренных народов в коммерческих целях. Поскольку такая информация, процедуры и материалы могут использоваться сообществами коренных народов в священных или ритуальных целях, а в некоторых случаях могут храниться в тайне такими сообществами или их соответствующими членами, клиент должен получить осознанное согласие владельца (владельцев) перед их использованием или разглашением и в любом случае позволить соответствующим сообществам продолжать использовать генетические материалы в обычных или обрядовых целях.

P51. Если в рамках проекта предполагается использование и развитие нематериального культурного наследия, включая знания, инновации или практику коренных народов, клиент должен (i) исследовать вопрос о том, находится ли культурное наследие коренных народов в индивидуальном или коллективном владении, до заключения каких-либо соглашений с местным владельцем (владельцами) такого культурного наследия; (ii) получить осознанное согласие владельца (владельцев) культурного наследия коренных народов на его использование, и (iii) распределить выгоды от такого использования, по необходимости, среди Затронутых сообществ коренных народов. Клиент должен использовать экспертную, объективную информацию при получении СПОС владельцев культурного наследия коренных народов, даже если право собственности на тот или иной продукт оспаривается. В дополнение к любым требованиям национального законодательства, Клиент должен документально зафиксировать СПОС Затронутых сообщества коренных народов с предлагаемой коммерциализацией. Если предполагается распределение выгод, такие выгоды должны быть определены на взаимно согласованных условиях, как часть процесса получения СПОС. Среди таких выгод могут быть, например, выгоды от развития в виде дополнительной занятости, профессиональной подготовки и выгоды от реализации программ развития сообщества и аналогичных программ, а также от производства, маркетинга и лицензирования отдельных форм традиционного культурного самовыражения. Клиентам необходимо учитывать особые требования о получении согласия соответствующих международных конвенций или национального законодательства, и, они, возможно, будут вынуждены устранить выявленных расхождения, если таковые обнаружатся.

P52. Клиенты должны осознавать, что использование местных названий, фотографий и других предметов с изображением местных жителей и среды, в которой они живут, может быть чувствительным для них. Клиент должен оценивать местные нормы и предпочтения и консультироваться с соответствующими сообществам до использования таких предметов даже для таких целей, как именование объектов проекта или частей оборудования.

P53. По вопросам, касающимся культурного наследия других сообществ, не являющихся коренными народами, клиенты должны обратиться к аналогичным требованиям и руководству в Стандарте деятельности 8 и Руководстве 8.

Смягчение негативных последствий и получение благ от развития

18. Клиент и Затронутые сообщества коренных народов определяют меры по смягчению воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, описанной в Стандарте деятельности 1, а также возможности получения на устойчивой основе приемлемых для данной культуры благ от развития. Клиент обеспечивает своевременное и справедливое осуществление согласованных мер в интересах Затронутых сообществ коренных народов.

19. При определении, выделении и распределении компенсаций и реализации других мер по распределению благ среди Затронутых сообществ коренных народов принимаются во внимание законы, институциональные структуры и обычаи этих сообществ, а также уровень их взаимодействия с основной частью общества. Право на получение компенсаций может быть индивидуальным, коллективным или сочетанием того и другого.¹⁴ В случаях, когда компенсация предоставляется на коллективной основе, определяются и реализуются механизмы, содействующие эффективному обеспечению и распределению таких компенсаций между всеми имеющими на них право членами группы.

20. Различные факторы, в том числе, помимо прочего, тип проекта, его содержание и степень уязвимости Затронутых сообществ коренных народов определяют характер благ, которые могут быть получены этими сообществами в результате реализации проекта. Выявленные возможности должны быть ориентированы на цели и предпочтения коренных народов, в том числе на повышение их уровня жизни и улучшение средств к существованию, в порядке, приемлемом для данной культуры, а также на содействие долгосрочной устойчивости природных ресурсов, от которых зависит их существование.

¹⁴ Если процесс управления ресурсами, имуществом и принятием решений является преимущественно коллективным по характеру, предпринимаются меры по обеспечению, по мере возможности, коллективного характера распределения благ и компенсаций, а также по учету различий и потребностей разных поколений.

P54. Затронутые сообщества коренных народов могут включать разнообразные группы и различные социальные единицы (например, физические лица, кланы, племена и т.д.) в составе этих групп. Проект может влиять на социальные единицы по-разному. Например, изъятие земли из пользования может сказаться на доступе всех участников к земле и ресурсам и их использованию, и в тоже время оказать особое влияние на претензии на землю со стороны только одного клана, а также на любое использование ресурсов в настоящее время. Социальная оценка должна стать основой для выявления затронутых групп и понимания характера конкретных воздействий.

P55. Право на получение компенсации может быть либо индивидуальным либо коллективным, или сочетанием и того и другого. Например, в том, что касается земли и природных ресурсов, среди представителей коренных народов, имеющих право на компенсацию, могут быть члены сообщества, обладающие наследственными правами на владение и управление ресурсами, членом с правами пользования и членом, использующих ресурсы в настоящее время. При определении права и соответствующей структуры и механизмов для предоставления компенсаций

и управления этим процессом следует учитывать результаты социальной оценки; законы; институциональные структуры и обычаи Затронутых сообществ коренных народов; непосредственные, вызванные проектом изменения для Затронутых сообществ коренных народов, включая изменение отношений с основной частью общества; а также передовую международную практику.

Смягчение воздействий и предоставление компенсации

P56. Клиент, совместно с Затронутыми сообществами коренных народов, должен разработать соответствующие механизмы смягчения и компенсации последствий для решения вопросов, связанных с вызванными проектом неблагоприятными воздействиями. В некоторых обстоятельствах, эффективность согласованных мер по смягчению воздействий и компенсации может быть повышена с помощью развития человеческих ресурсов Затронутых сообществ коренных народов в целях сохранения, устойчивого управления и продолжающегося предоставления этих благ.

P57. Если Затронутым сообществам коренных народов предоставляются земли и ресурсы на замену, необходимо обеспечить юридически действительную и надежную форму землевладения. Распределение прав собственности на землю может произойти на индивидуальной или коллективной основе по результатам социальной оценки и рассмотрения законов, институтов и обычаев Затронутых сообществ коренных народов, а также вызванных проектом непосредственных изменений, касающихся Затронутых сообществ коренных народов, в том числе изменений отношений с основной частью общества.

P58. Согласованные механизмы смягчения последствий и компенсации (и связанные с ними мероприятия в области развития) должны быть зафиксированы в соглашении и реализованы в виде комплексной программы, с помощью ПКН, либо Плана развития сообщества. Последний может быть более подходящим в тех случаях, когда коренные народы проживают вместе с другими затронутыми проектом группами, не являющимися коренными, но уязвимость и связанные с ней средства к существованию которых похожи.

Более широкие возможности для развития

P59. Операции в частном секторе могут предоставлять уникальные возможности для комплексного развития коренных народов. В зависимости от проекта и его контекста, клиент может катализировать и/или непосредственно поддерживать осуществление программ, направленных на развитие Затронутых сообществ коренных народов. В то время, как рассмотрение вызванных проектом неблагоприятных воздействий является обязательным требованием Стандарта деятельности 7, предоставление более широких возможностей для развития не является таким требованием. Этот подход рекомендуется как хорошая практика при наличии соответствующих возможностей, но не является обязательным. В рамках крупномасштабных проектов клиент может быть в состоянии предложить более полный перечень преимуществ для развития в результате реализации своих усилий по развитию региона или сообщества или стимулирования местной экономики и предприятий. Клиент может также рассмотреть возможности для поддержки существующих программ, направленных на обеспечение благ от развития для коренных народов, таких, как двуязычные учебные программы, программы защиты материнства, а также детского здоровья и питания, мероприятия по созданию рабочих мест и механизмы микрокредитования. При взаимодействии с сообществами коренных народов рекомендуется проводить четкое различие между правами и благами, связанными со смягчением вызванных проектом неблагоприятных последствий, с одной стороны, и правами и благами, имеющими отношение к более широким возможностям для развития, с другой стороны, с тем, чтобы избежать путаницы и

необоснованных ожиданий в отношении тех благ, которые клиент обязан предоставить, по сравнению с теми, которые могут быть предоставлены им дополнительно.

P60. Такие программы в области развития могут включать: (i) поддержку приоритетов развития коренных народов в рамках программ (например, осуществляемых сообществами программ развития, и социальных фондов, управляемых на местном уровне), разработанных государственными органами власти в сотрудничестве с коренными народами; (ii) решение гендерных вопросов и вопросов, связанных с разными поколениями, которые существуют у многих коренных народов, включая особые потребности женщин, молодежи и детей; (iii) подготовку (с их участием) описания коренных народов, документирующего их культуру, демографическую структуру, гендерные и межпоколенческие отношения и социальную организацию, институциональные механизмы, производственные системы, религиозные убеждения и модели использования ресурсов; (iv) укрепление потенциала сообществ и организаций коренных народов для подготовки, реализации, мониторинга и оценки программ развития и взаимодействия с основной экономикой; (v) защиту традиционных знаний коренных народов, в том числе путем укрепления прав на интеллектуальную собственность и (vi) содействие установлению партнерских отношений между органами власти, организациями коренных народов, организациями гражданского общества и частным сектором для продвижения программ развития коренных народов.

P61. Характер и масштабы соответствующих возможностей для развития могут варьировать. Важно определять, планировать и осуществлять программы развития в тесном контакте с Затронутыми сообществами коренных народов. По мере необходимости, мероприятия в области развития более широкого характера могут включаться в планы развития сообщества или региона.

Ответственность частного сектора в случаях государственного регулирования вопросов коренных народов

21. В случаях, когда четкая ответственность за решение вопросов коренных народов в рамках проекта лежит на государстве, клиент будет сотрудничать с уполномоченным государственным ведомством в целесообразных и разрешенных этим ведомством пределах и в целях достижения результатов, соответствующих задачам данного Стандарта деятельности. Кроме этого, в случае ограниченности возможностей государства, клиент должен взять на себя активную роль в период планирования, реализации и мониторинга деятельности в пределах, разрешенных указанным ведомством.

22. Клиент должен разработать план, который наряду с документами, подготовленными уполномоченным государственным ведомством, отвечает требованиям данного Стандарта деятельности. Возможно, клиенту потребуются представить (i) план, программу осуществления и документальную регистрацию процесса ИКУ и взаимодействия и, в соответствующих случаях, наличие СПОС; (ii) описание предоставленных государством прав затронутых коренных народов; (iii) предлагаемые меры по устранению любых расхождений между такими правами и требованиями данного Стандарта деятельности, и (iv) финансовую и исполнительную ответственность государственного ведомства и/или клиента.

P62. Законодательство и нормативное регулирование страны реализации проекта могут определять ответственность за решение вопросов коренных народов и ограничивать роль и ответственность частного сектора в отношении управления негативными воздействиями на Затронутые сообщества коренных народов. Кроме того, такое законодательство и нормативные

акты могут быть несовместимы с требованиями Стандарта деятельности 7 и тем самым ограничивать возможности клиента по осуществлению необходимых процессов и достижению предусмотренных Стандартом деятельности результатов. В таких условиях клиенты должны искать пути для обеспечения соблюдения требований Стандарта деятельности 7 и достижения его задач, не нарушая действующего законодательства. Клиенты должны выйти с предложением своей активной роли в процессе подготовки, реализации и мониторинга процессов, и они должны согласовывать с соответствующими государственными органами те аспекты процессов, которым могут более эффективно способствовать сам клиент или другие агенты, такие как консультанты или ОГО.

Р63. При определенных обстоятельствах, государственный или иной орган может предоставить для проекта клиента незанятые земли, необремененные любыми текущими требованиями. Если расчистка и подготовка земель осуществлялась в преддверии проекта, но не непосредственно перед началом его реализации, клиент должен вынести определение относительно соответствия процесса приобретения этих земель и любого необходимого в этой связи переселения требованиям настоящего Стандарт деятельности (и в соответствующих случаях – Стандарта деятельности 5) и, если это не так, принять решение относительно того, возможны ли корректирующие действия для разрешения этой ситуации. При таких обстоятельствах, необходимо рассмотреть следующие факторы: (i) продолжительность периода между приобретением земли и началом реализации проекта; (ii) процедура, законы и действия, с помощью которых осуществлялось приобретение земли и переселение; (iii) количество затронутых людей и значимость воздействий в результате приобретения земель; (iv) отношения между стороной, инициировавшей приобретение земли, и клиентом, и (v) текущий статус и местонахождение пострадавших.

Р64. Если процедуры компенсации не предусмотрены национальным законодательством или политикой, клиент должен разработать методы определения адекватной компенсации и создать механизмы ее предоставления Затронутым сообществам коренных народов.

Р65. Если уполномоченный орган власти позволит клиенту принять участие в постоянном мониторинге затронутых лиц, клиент должен разработать и осуществить программу мониторинга, уделяя особое внимание малообеспеченным и уязвимым с тем, чтобы отслеживать их уровень жизни и эффективность компенсации, оказание помощи в переселении и восстановление средств к существованию. Клиент и уполномоченный орган власти должны прийти к согласию относительно соответствующего распределения обязанностей между ними, касающихся проведения аудита выполнения и осуществления корректирующих действий.

Приложение А

План по коренному населению (ПKN)

Подготовка ПKN осуществляется в гибкой и прагматичной манере, и уровень его детализации варьирует в зависимости от конкретного проекта и характера последствий, которые должны быть рассмотрены. В зависимости от потребностей, ПKN должен состоять из следующих элементов:

(а) Исходные данные (полученные в результате процесса оценки экологических и социальных рисков и воздействий)

Краткое изложение соответствующей исходной информации с четким описанием Затронутых сообществ, их обстоятельств и средств к существованию, природных ресурсов (с количественной оценкой), от которых зависят коренные народы.

(b) Краткие основные выводы: Анализ воздействий, рисков и возможностей (полученные в результате процесса оценки экологических и социальных рисков и воздействий)

Краткое изложение основных выводов, анализа воздействий, рисков и возможностей, и рекомендованных возможных мер по смягчению неблагоприятных воздействий, усилению положительного воздействия, сохранению и устойчивому управлению их природными ресурсами, а также достижению устойчивого развития сообщества.

(с) Результаты консультаций (во время оценки экологических и социальных рисков и воздействий) и будущее взаимодействие

Описание процесса раскрытия информации, консультаций и осознанного участия и, в соответствующих случаях, получения СПОС, включая ДП и документально зафиксированные соглашения, с Затронутыми сообществами коренных народов, и того, как рассматривались поднятые вопросы. Четкое описание процесса постоянных консультаций и участия коренных народов (в том числе мужчин и женщин) в процессе внедрения и эксплуатации проекта для будущего взаимодействия.

(d) Предотвращение, минимизация и смягчение неблагоприятных последствий и усиление положительного воздействия

Четкое описание мер, согласованных в процессе раскрытия информации, консультаций и осознанного участия, по предотвращению, минимизации и смягчению потенциально неблагоприятного воздействия на коренные народы, а также усилению положительного воздействия. Подробное описание мер, которые должны быть выполнены, с указанием ответственных и согласованных сроков реализации (кто, как, где и когда) (для более подробной информации о содержании плана мероприятий см. Стандарт деятельности 1 и Руководство 1). Всякий раз, когда это возможно, предотвращению или профилактическим мерам должно отдаваться предпочтение перед мерами по смягчению последствий и их компенсации.

(е) Компонент управления природными ресурсами на базе сообщества

В случае необходимости, акцент должен быть сделан на средствах по обеспечению продолжения деятельности, связанной со средствами к существованию, имеющими ключевое значение для выживания этих сообществ и сохранения их традиций и культуры. Такая деятельность может включать выпас скота, охоту, собирательство или кустарный промысел. В этом компоненте четко

определяются механизмы сохранения, управления и устойчивого использования природных ресурсов, от которых зависят Затронутые сообщества, и географически отдельных территорий и сред обитания, в которой они находятся.

(f) Меры по расширению возможностей

Четкое описание мер, позволяющих коренным народам воспользоваться возможностями, создаваемыми проектом, а также сохранять и устойчиво управлять использованием уникальных природных ресурсов, от которых они зависят. Такие возможности должны быть приемлемы с точки зрения культурных традиций.

(g) Механизм подачи и рассмотрения жалоб

Описание соответствующих процедур для рассмотрения жалоб Затронутых сообществ коренных народов, связанных с реализацией и эксплуатацией проекта. При разработке процедуры рассмотрения жалоб, клиент будет принимать во внимание наличие судебных и обычных механизмов урегулирования споров среди коренных народов. Затронутые сообщества (как женщины, так и мужчины) должны быть проинформированы о своих правах и возможностях административной и правовой защиты или средствах правовой защиты, и о предоставлении юридической помощи в рамках процесса консультаций и осознанного участия. Механизм рассмотрения жалоб должен обеспечивать справедливое, прозрачное и своевременное удовлетворение жалоб бесплатно, и, если необходимо, предоставлять особые условия для женщин, молодежи и пожилых людей, и другим уязвимым группам в сообществе для подачи жалоб.

(h) Расходы, бюджет, график, организационные обязанности

Соответствующее краткое описание затрат на реализацию, бюджета и финансовой ответственности, сроков расходов и организационных обязанностей по управлению средствами и расходами по проекту.

(i) Мониторинг, оценка и отчетность

Описание механизмов мониторинга, оценки и отчетности (включая ответственных, регулярность, обратную связь и процессы, связанные с корректирующими действиями). Механизмы контроля и оценки должны включать в себя механизмы постоянного раскрытия информации, консультаций и осознанного участия Затронутых сообществ коренных народов (как женщин, так и мужчин), а также реализации и финансирования любых корректирующих действий, выявленных в процессе оценки.

Аннотированная библиография

Требования, изложенные в данном Стандарте деятельности, относятся к международным конвенциям и руководствам, перечисленным в настоящей библиографии.

Шесть конвенций Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к коренным народам

Ниже приведен список конвенций Организации Объединенных Наций (ООН), имеющих отношение к коренным народам.

- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
- Конвенция о правах ребенка
- Международный пакт о гражданских и политических правах
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Ссылки на эти шесть конвенций ООН доступны на <http://www2.ohchr.org/english/law>. Список стран, ратифицировавших эти конвенции, можно найти на <http://treaties.un.org/Pages/Treaties.aspx?id=4&subid=A&lang=en>.

Договоры, декларации и руководства

МОТ (Международная организация труда [ILO (International Labour Organization)]. 1989. "Convention Concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries." МОТ, Женева [ILO, Geneva]. <http://www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/convde.pl?C169>

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии [Secretariat of the Convention on Biological Diversity]. 1992. "Convention on Biological Diversity." 1992. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Монреаль [Secretariat of the Convention on Biological Diversity, Montreal]. <http://www.cbd.int>. На веб-сайте этой конвенции предоставлена информация о Конвенции, списки подписавших ее стран и экспертов в области биоразнообразия, а также другая полезная информация.

———. 2002. "Bonn Guidelines on Access to Genetic Resources and Fair and Equitable Sharing of the Benefits Arising out of Their Utilization." Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Монреаль [Secretariat of the Convention on Biological Diversity, Montreal]. www.cbd.int/doc/publications/cbd-bonn-gdls-en.pdf. В Руководящих принципах содержится информация о принятии законодательных, административных или политических мер в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их применения и ведения переговоров по соответствующим договорным механизмам.

———. 2004. "Akwé: Kon Guidelines." Конвенция о биологическом разнообразии, Монреаль [Convention on Biological Diversity, Montreal]. www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-en.pdf. The voluntary guidelines provide information on conducting cultural, environmental, and social impact assessments regarding developments that are proposed to take place or are likely to impact sacred sites and lands and waters traditionally occupied or used by indigenous or local communities.

———. 2011a. “Nagoya Protocol (COP 10 Decision X/1) on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from Their Utilization to the Convention on Biological Diversity.” КБР, Нью-Йорк [CBD, New York]. <http://www.cbd.int/abs/>. Это Международное соглашение направлено на совместное использование выгод от использования генетических ресурсов на справедливой и равной основе. Нагойский протокол будет открыт для подписания сторонами Конвенции с 2 февраля 2011 года до 1 февраля 2012 года. Когда оно вступит в силу, оно заменит Боннские руководящие принципы.

———. 2011b. “The Tkarihwaí:ri Code of Ethical Conduct to Ensure Respect for the Cultural and Intellectual Heritage of Indigenous and Local Communities.” Секретариат КБР, Монреаль [Secretariat of the CBD, Montreal] <http://www.cbd.int/decision/cop/?id=12308>. Also one of the Nagoya COP 10 Decisions, the code provides voluntary guidelines on working with local and indigenous communities with respect to the traditional knowledge and resources they use.

ООН (Организация Объединенных Наций [UN (United Nations)]). 2007. “United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.” ООН, Женева. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.

Всемирный банк (World Bank). 2005. “Indigenous Peoples.” Operational Policy 4.10, Всемирный банк, Вашингтон, округ Колумбия. <http://go.worldbank.org/TE769PDWN0>. В этой политике подчеркивается необходимость для заемщиков и сотрудников Всемирного банка выявлять коренные народы, консультироваться с ними и обеспечивать их участие и получение ими выгод от финансируемых Банком операций в культурно приемлемой для них форме. Она также направлена на обеспечение предотвращения неблагоприятного воздействия на коренные народы или, если это невозможно, сведения их к минимуму или смягчения.

Дополнительное руководство

ICMM (Международный совет по горному делу и металлам) [ICMM (International Council on Mining and Metals)]. 2010. *Good Practice Guide: Indigenous Peoples and Mining*. ICMM, Лондон [ICMM, London]. <http://www.icmm.com/library/indigenouspeoplesguide>.

МФК (Международная финансовая корпорация) [IFC (International Finance Corporation)]. 2001a. *Handbook for Preparing a Resettlement Action Plan*. http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/ifc+sustainability/publications/publications_handbook_rap_wci_1319577659424. В этом 100-страничном справочнике содержится пошаговое руководство в отношении процесса планирования переселения и описание практических инструментов, таких как проверочные листы для осуществления переселения, выборочные обследования и системы мониторинга.

———. 2001b. “Investing in People: Sustaining Communities through Improved Business Practice.” МФК (IFC), Вашингтон, округ Колумбия. http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/ifc+sustainability/publications/publications_handbook_investinginpeople_wci_1319578798743. Этот документ является справочником по созданию эффективных программ развития местных сообществ.

———. 2003. “Addressing the Social Dimensions of Private Sector Projects” Good Practice Note 3, МФК (IFC), Вашингтон, округ Колумбия. http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/ifc+sustainability/publications/publications_gpn_socialdimensions_wci_1319578072859.

Эта записка служит практическим руководством для проведения оценки социальных последствий в рамках проектов, финансируемых МФК.

- . 2007. “ILO Convention 169 and the Private Sector: Questions and Answers for IFC Clients.” МФК (IFC), Вашингтон, округ Колумбия.
http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/IFC%20Sustainability/Publications/Publications_Handbook_ILO169_WCI_1319577902926?id=f6b6410048d2f0ef8d17bd4b02f32852&WCM_Page.ResetAll=TRUE&CACHE=NONE&CONTENTCACHE=NONE&CONNECTORCACHE=NONE&SRV=Page. Настоящая записка призвана служить практическим руководством для клиентов МФК, которые действуют в странах, ратифицировавших Конвенцию № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни.
- . 2007. *Stakeholder Engagement: A Good Practice Handbook for Companies Doing Business in Emerging Markets*. Вашингтон, округ Колумбия: МФК (IFC).
www.ifc.org/HB-StakeholderEngagement. В этой книге разъясняются новые подходы и формы взаимодействия с заинтересованными местными сообществами.
- . 2009. *Projects and People: A Handbook for Addressing Project-Induced In-migration*. Вашингтон, округ Колумбия: МФК (IFC).
http://www1.ifc.org/wps/wcm/connect/Topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/IFC%20Sustainability/Publications/Publications_Handbook_Inmigration_WCI_1319576839994?id=2277158048d2e745ac40bd4b02f32852&WCM_Page.ResetAll=TRUE&CACHE=NONE&CONTENTCACHE=NONE&CONNECTORCACHE=NONE&SRV=Page. Эта книга представляет собой справочник, в котором рассматривается природа внутренней миграции, вызванной реализацией проекта, и ее потенциальное воздействие на местные сообщества, включая коренные народы.
- МОТ (Международная организация труда) [ILO (International Labour Organization)]. 1989. “ILO Convention on Indigenous and Tribal Peoples (No. 169): A Manual.” МОТ, Женева, [ILO, Geneva]. http://www.ilo.org/indigenous/Resources/Guidelinesandmanuals/lang--en/docName--WCMS_088485/index.htm. В этой инструкции содержатся определения и полезные указания, касающиеся Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни.
- МОТ (Международная организация труда) и Африканская комиссия по правам человека и народов (ACHPR) [ILO (International Labour Organization) and African Commission on Human and Peoples’ Rights (ACHPR)]. 2009. “Overview Report of the Research Project by the International Labour Organization and the African Commission on Human and Peoples’ Rights on the Constitutional and Legislative Protection of the Rights of Indigenous Peoples in 24 African Countries.” МОТ, Женева [ILO, Geneva].
http://www.ilo.org/indigenous/Resources/Publications/lang--en/docName--WCMS_115929/index.htm.
- ООН (Организация Объединенных Наций) [UN (United Nations)]. 2008. “Resource Kit on Indigenous Peoples’ Issues.” ООН (UN), Нью-Йорк.
http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/resource_kit_indigenous_2008.pdf.

UNIFEM (Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин) [UNIFEM (United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women)]. 2004. "At a Glance: Securing Indigenous Women's Rights and Participation." UNIFEM Fact Sheet, UNIFEM, Нью-Йорк [UNIFEM, New York]. http://www.unifem.org/materials/fact_sheets.php?StoryID=288.

Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития [United Nations Development Group]. 2008. *Guidelines on Indigenous Peoples' Issues*. Организация Объединенных Наций, Женева. [United Nations, Geneva]: http://www.ohchr.org/Documents/Publications/UNDG_training_16EN.pdf.

Формирование свободного, предварительного и осознанного согласия

Лер, Эми К. и Гар А. Смит [Lehr, Amy K. and Gare A. Smith]. 2010. *Implementing a Corporate Free, Prior, and Informed Consent Policy: Benefits and Challenges*. Бостон: Foley Hoag. http://www.foleyhoag.com/NewsCenter/Publications/eBooks/Implementing_Informed_Consent_Policy.aspx.

Антоанелла-Юлия Моток и Фонд Тебтебба [Motos, Antoanella-Iulia and Tebtebba Foundation]. 2004. "Preliminary Working Paper on the Principle of Free, Prior and Informed Consent of Indigenous Peoples in Relation to Development Affecting Their Lands and Natural Resources." E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Женева [Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Geneva]. <http://www2.ohchr.org/english/issues/indigenous/docs/documents22.htm>.

Сон, Джонатан [Sohn, Jonathan], ed. 2007. "Development without Conflict: The Business Case for Community Consent." Институт мировых ресурсов, Вашингтон, округ Колумбия [World Resources Institute, Washington DC]. <http://www.wri.org/publication/development-without-conflict>.